

شمالی قفقاس جمعیتی مکتب کتبخانه سی

نومبر

۲

آبخاز الفبائی

« آپسیوہ الفبہ »

محرری : ہیکطاش اناث ترقی مکتبی مدیری

ہوت - مصنی



جمعیت مبارک انجمنی طراندن تدقیق و تصدیق اولمشدر .

مراجعتی چرکس یتیم مکتبی منفعتمنددر

فیاتی (۲۰) غروشدر

استانبول

مطبعة احمد احسان وشرکاسی

۱۹۱۹ — ۱۳۳۵

CERDES EELFIB A BITP-M

ABITP-M

ABITP-M

Asiqse 1



ary a fseki, a tsere zimov ;
yirbeyt, yirguepxeyt.

مجلس خبر، فضیلتها و بیاد شریفه تقدیم

۱۳۴۵

مستقر

آبخاز حرفلری	تورکجه مخالفلری	آبخاز حرفلری	تورکجه مخالفلری
E	•	ğ	غ
b	ب	f	ف
p	ب	k	ق
t	ت	q	ك
c	چ	q̇	ک
ç	چ	l	ل
h	ح	m	م
x	خ	n	ن
â	خ	v	و
d	د	y	ی
z	ز	a	/- فتحه ثقیله
r	ر	e	/- فتحه خفیفه
j	ژ	ı	/- کسره ثقیله
ʒ	•	i	/- کسره خفیفه
s	س	o	/- ضمه ثقیله
ş	ش	u	/- ضمه خفیفه
g	غ		

ثقیل

ثقیل

ا) حرف کله یك صوکنده ضمه مقصوره خدمتی کورد.
کله یك وسطنده تورکجه (اوشومک) مصدرته کی «اره» جداسی ویرر.

صدالی حرفلر :

A E I i O U

a e i i o u

صداسلر حرفلر :

E e b p t c ç h x â d r

z j ð s š g ğ f k q q̇

l m n v y

مضاعف حرفلر :

cc çç ss šš jj zz vv

مركب حرفلر :

dç dz db tc ts tp fš

R _r



a re-se

L _l



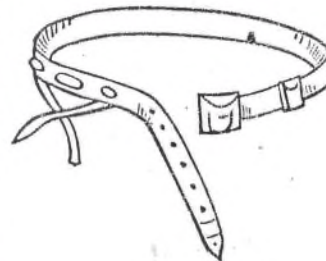
a la

ra re ri ri ru rù ro

la le li li lu lù lo

le-re. li-la. ri-la. a-rea. a-ni. a-le. a-re.
lu-re-le. ar. ri-la. la-re-li-la. rir.

M _m



a meka

N _n



nan

mo me ma mi mi mu mû

no ne na ni ni nu nû

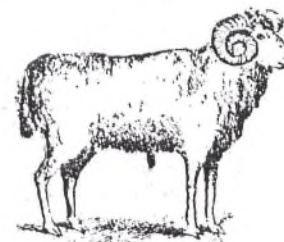
a-me-la. nan. an. ani-la. a-ni-la-re. a-mi-ra.
a m-la. a-r-ma. lan. ar-me-la.

D d



a dirgan

T t



a tîge

da de di di do du dû

ta te ti ti to tu tû

ma ne me ni mo nu ni

mi mi mo no ne no nu

de-re. a de. a di-na. a da-ma. a ti-re.

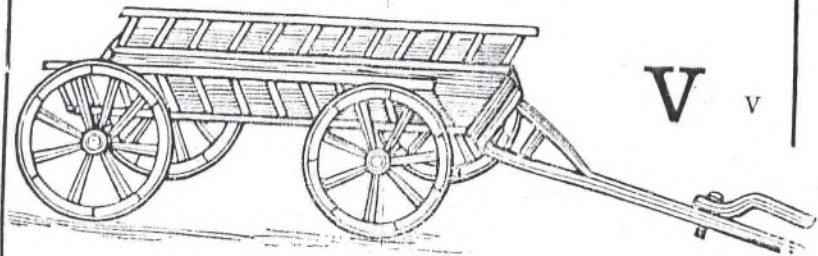
a-did-re. dad. a dem. a de-mi-ra. a ti-bea-re.
a dir-re. a mi-dir-re. a le-de. a la-da-re. a la-
da. a lar-te. a lim. eam-te-mi. a tre. Te-de. a
mer-de. mer-de-re. ar. a rea-da-ar. Da-din-
da-ar. Tade a ma-la da ar. tee-tee. li tee-
tee-li-la. lim-ra.

Da din a mar de la da-ar.

F f



a fi



V v

a vardin

fa fe fi fi fo fu fù

[۱] دڻ سوکره همزه (E) کایر سه. حرقی عربی (ط) کبی تلفظ اولنور.
[۲] کلہ تک سوکنده کی حرقی همزه سبز یازد لیر و (ط) کبی اولنور.

va ve vi vı vo vu vù

ri re li mi do tu ri

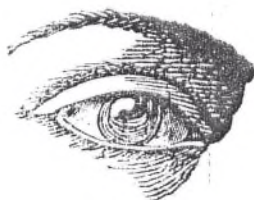
ro no mu lu ti tu

a la-re. a fi. a fi-ne. a fe-re. a var-din.
 a vea. a vi. ar. a vi-ne. a vi-re. ùv-be.
 a vee-de. a le-de. a veer. a vù-ne. aliv. van.
 a val. vi-fe-re. a fe. a fer-te. ar-me. a vit-re.
 a vitre ditalarime ?
 nan a vitre di talama ?
 ma mov !
 a la va feme ?
 a la duv vafeme ?
 a la duv saşe dafet !
 rila vafer ubap .
 li la vaferim .

v تورکیه « آو » کلمه سنده کی وکی تلفظ اولنور . شو قدر که کندیشنی تعقیب
 ایدن صدالی حرفلره و همزه حرفنه تبعیتله بو صداده تحول ایدر : a veer
 a vee, a veə.

B

b



a ble

P

p



a pintsEE

ba bi bi bo bu bü

pa pi po pu pü

ra ri mi no au tü

fa vi vi vo vu fü

ba-be. bi-be. a pe-re. a pi. a pi-le-re. a
pir-re. a ble. a be-re. ba-ra-bar-ban. bi-la.
va-ra-var-ban. a ri-dar-ban. ab-na. ab-na-re.

binala. a pe. Batir. binedu. a meti. eabe.
müveede. müveele. van vilpila. amvea
danup. amvee va nimpen. a laba vimfan. a
botp vibeme ? ah duvbeme ?

p دن سوکره E حمزه کایر سه p نك صداسی کسکینا شیر: apee اینجا کله-مفده
اولدانی کچی.

X ^x



a xi

X ^â



a âi

xa xo xe xi xu xù

âa âo âe âi âu âù

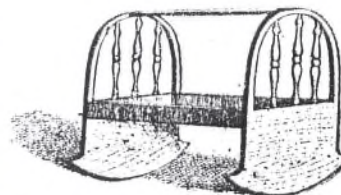
la po fe vi di tu nù

ri ri xa âa xi âi âù

a xe-re. a âa. a âarp. a âi-de. a xee-re.
a xei. a xi. xi-pe. a âib-re. âi-be-be. âu-le-de.
va-âa. va âin-la. a âa-ni. aâa-mi. a âa-la-ra. a âi.
xi-pe. xu-be. fi-be. a-be. a âi-du. a xi. a xre.

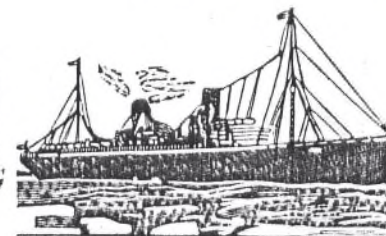
a âi. a xee-re. a xerte. a xine. a xbe. vila
vi xeeevme ? mamov!. vixi vixEivme ? sixEit.
vinen si âi seixt. vixi vEixme ? mamov !

G g



a gara

G g



a gibe

ga ge gi go gu gû

ga ge gi go gu gû

ra be pi xi xo xu xû

a ga-g. a-ge-ge. a-ga-ra. a gui. a-gue-re.
a guir. a gua-re. a gum-xe. a gû-bil-re-vi-
mov-me? a ma-ti a gui-re-vim-gan. li-gui bil-
va-me? gui-bil-re li-mam !.

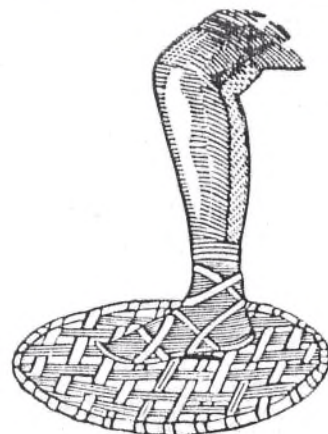
a girve-divimavma? a gibe vubeme? ma
mov? a ber a gibe duv. a rea igilop. a ga divi-
movme? ant aâa dirimam?

S s



a sis

S s



a şepi

sa se si su so

şa şe şî şî şu şo

ga ğe mi ni xu xo

ba pe fi vi du to

a sis. a sas. a se-re. a sa-si. a sa-be. a sa-
vi-na. si-ma-la. vi-ma-la. a se-re. se-re-se-şe.
va-re-va-şe. a şe. Ea şe-re. Ea-şe-vi.

Sa-bat. Ea şere. pxeşerop. a vevi pxamşe.

Ş تکرار ایدرسه ثقیل اوقونور : a şşaxa اورغان کجی .

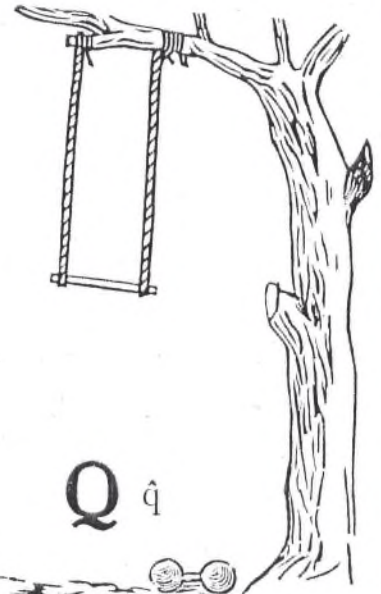
şş اولاده اختصار اولنه رق شویله ده یازیلیر : ş = ss .

şekuerék lilam. şekuerék vilam. sere sea şav
me ? mamov! vare, va şevam. nan! vapxee!
vima şen. a şere nasipderop. vimaşan vipis
tix. samse daşavme ?

Q q



a qifş



Q q̇

a q̇elarte

q̇a	q̇e	q̇ı	q̇i	q̇u	q̇o
q̇a	q̇e	q̇ı	q̇i	q̇u	q̇o
ra	le	mı	nı	du	to

f a v e b i p i x u x o

g a g e s i s i s u s o

a qem-se. a qe-la. a qe-la. a qee-pe.
a qeib. a qeet. a qee-qee. Qeavg-se. a qe-la.
a qe-me. a qe-la-re. vi-qe-la-ri-me? a qe-
lar-te-si-mam. si-qe-lap.

a qeib kidirglani a veede! vixal. si xala-
vam. a qeet lixde a sit. a qeme va xuapshi. sa
xuapişrime? va xuempşin!

a veede vixalarime? si şxalap!

Qemse qev. dalsit.

Qeagse di sanşavp. Mitî di vanşavp

vanşe der ban? anşe di simam.

sanşe da baniv?

a pisni dinivp.

vara vanşe dabaniv? sanşe Bin,

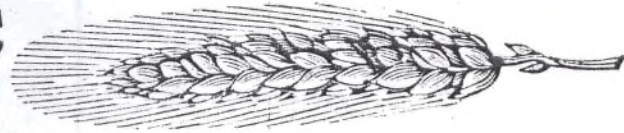
Taş qopri danip.

Tandir danımy?

ah! va danim.

C

c



a ce



Ç

c

a çme

ca ce ci ci co cu cù

ça çe çl çi ço çu çù

ra me di fi xo gu sù

qa qe şl gi xo pu vù

ta ne ni ci ço çu cù

a ca-ra. a ce. a çe-bea. a çe. a çim-şi.
a caç. a ci-van. a cin. a cam-ğuir. a cuv-fe-re.
a çe a ce-bea-vi-be-me? ça-ra. a çar. a cci-riv-re.

a çcir. axi a çcir a mavp. cci baapsi. a cci
vevi. sara a çebea visir bet. çeani vimbet.

c و ç تکرر ایدرسه ثقیل تلفظ اولنور :
a cci آت . a çcir جلیک کبی . نومضائف قدر املاده سهولت اولوق ایچون
شویلهده اختصار اولنه بیلیر : c و ç کبی .

J

j



3

10

aj

3ebe

ja je ji jo ju jû

3a 3e 3i 3o 3u 3û

la ne ti vi po xu 3û

3a 3e ri mi do fu bû

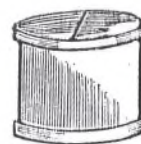
xa be fi di no ru 3û

a je. aji. aje-re. aji-be. aje-re. aje-vi.
a bje-re. a jre. 3ib-jen. a 3ib-je. a b-jav-bi-je-
qee. a jir-vee. 3e-be. jez. a je xui cei.

je3 da bakav? a vitreccei dikavp. a 3ila.
vizlara. sab da3it. vara vab da3it.

Z

z



a zega

K

k



a kama

z a z e z i z o z u

k a k e k i k o k u

j a j e j i j u j o

z a z e z i z u z o

r a l e d i m i f a s o

c a c e q i g u g o

a keekeen a marzekeen. Mezit. Bizipin.
a bzipque. bizebea. bizla dilfet. Samirzakan.
a kab. keekeal vikeime? mamov! akeesi
aalxueme? sizdiram. nix nan! a kab vimfan!
vumq̄ue vašip. vumq̄ue x̄ite vimkein, pxeše-
revp. biğeik vapxee. sapxee. A zega x̄ucei eag.
a zega x̄ucei simam, a duv, eazgep. yaag!

H

h



a ha

Y y



a yma

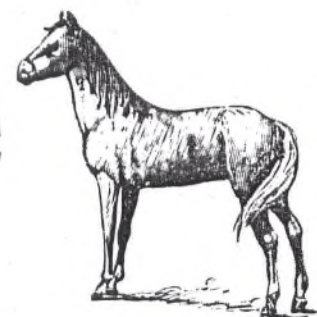
h a h e h u h ù h o h i h ı

y a y`e y u y ù y o y i y ı

Ah yipe daayt. Ahüseque, peeteiv, ri-
quvp. aphüzbe. a tiplia. a xucei. a pha. sasô
mahali dikavb. xerpiş yipe haçı daayt. san lab
haçı Betırqeriy yeixzin. a xeej. a xee. yexee.
viği, vixt. a xeej sikit.

CC

cc



A cci

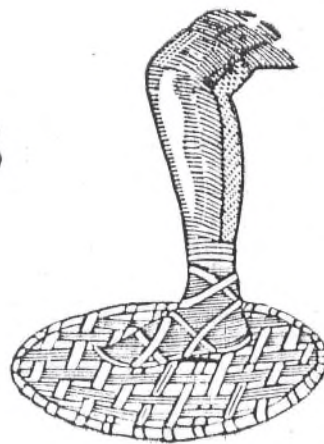
a cci. a ccede.
ccan. ccan. a ccega.
a ccirbere. a cci-
xüde. a ccirduvre.
a ccirvadeevre.
a ccire. ccin'a.
a ccan. vicci bziye

(cc) یوینه اولاده سهرات اولاق اوزره (c) قورلانیلیر .
c حرفندن سوکره حمزه کایرینه acei آغیزکی تلفظ اولنور .

yibe . acci vanisîn . acci rivre dezkazop . a psi-
va cci beapsi yiteâm . a ccirduvre pxeşe revp.
vicci sît. yexee A pishî acci rivre kavp. vicci
repisip sigueâûveyt . serqî yi repisip sigueâ-
ûveyt. sere, ci ccanqî, bziye yiv-veyt.

SS

ss



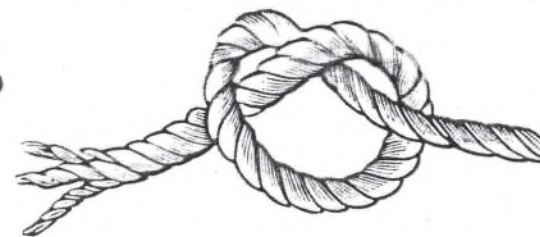
A sseve

a ssir. a ssre .
a sse . a ssexee .
a ssibe . a sseva yi
şavp . a si dikûnik-
ueveyt.ayma sişpei
sa şiyt.a ssir biziye.
a ssexee ccinî,vaay.
a ssbe Marzakan .
a ssîpha Refiye.

a sse vuhurevazi . sse biziye vihuerevazi
şaxup! a sse hueşe sizdiram. a xure-sse vidiriv-
me? ayey. yi sizdiram. a ssîpha, Refiye, daayt .
a ssey a xûmarrey yissâassmîrîştin . şaxup,
yahâahmîstrim ! a yey a mârçe yissâassmîrîştin.

SS

š š

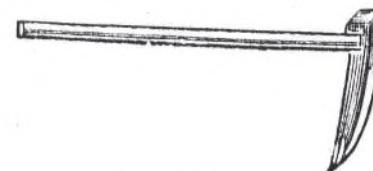


A ššaša

a ššaša . a ššere . a ššemteni . a ššišše .
 a miššin . 'a mišš . a ššile . a ššivara . a ššamteni .
 a ççišš — a ççir . a ššvara sakit .
 a ššila biziye yeavxuerevazi .
 a ššvare sakit . area šerde yiššvarop .
 a miššin talare biziyou . Havni a miššin piui
 yikavp . a miššin talare šerde biziye yizbeveyt .

JJ

jj



A jjige

ajjige — ajjre — ajjaqee . Jjane , daayt .
 ajjiy vi duvbeme ? dizbeyt . dabakav ?
 ajjre di ta hayt . darben yitehaz ?

املاده SS = š يازيلير

املاده JJ = j يازيلير .

a jpre vita hap*. se sitaharim; vare vitam
hayt. ariy-ajjige ššakahue yavxuezi ?

žux koriš hue yeasxueyt .

ha jjige ssere yi ssimavp.

Jjene duvbeme ? ah ! dikam. deexpekam !
sere yexee dizbeyt .

DZ

dz



A dzedz

a dzis . a dzi . a dzere . a dzre . a dzibjere .
a dzlagare , gileme ? yi gilt.

— vidzedz sit ! — dzedz simedzem !

— vidzedz yeexzi ?

— yi dzit .

a dzere guerleme ?

— mamov ! yinguerledzeyt .

— a dzere a bage rilalt .

— nix çivišt yizhuede ?

— Eexce yihueyt .

— Eexce dabakav ?

— a ban daxeikav .!

— a reex dimaaydzevey ?

— a bar dexeave !

ZZ

zz



A zz

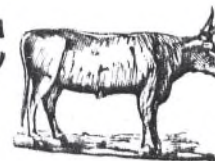
azz . azzē .

zzibe . a zzre . a zze
biziye hue. šaxup.
hazz, xù keepeenk xışşı
hanataveyt. yuvzim.
dirve azzē vumhuen.
a zze duv vumhuen.
a cci a dıı a rzz !

a sebiy a zze huere dala-geyt. yi veyhabuv
a zze aniyhueva va zidzirvi..! šaxup .

TC

tc



A tc

sitē ašepēi eexveyt .

hara hatcqi çimerzevùvp.
a tc. a tcere. a tceguere.
a tcerle. a tcibge. a teimse.

tcibigek axù. dine yitcibge easxuešt, aša
šerde yitaşıvp. aša šerde yitcibge bziyovp. atce
vašit. tceek sitiš. yaša simtceyt. šerde tcere
nesipderevp ! xile huederevp ! rihueyt.

— yaša vizimtcezi ?

— a sestce haman. šaandze hakueštseyt.
serqi ššaandze sapxeet .



TS
ts



(١) A tseiâue

A âabits

a tse . a tsere . a tserte . a tseşe . a mitse .
a mts . a metsere . a mtse . a mtseeni .

a tsigui xumarveyt , a hûnep pisveyt !

a tsiguiy a hûnepiy yeygevp . ha tsigui
hûnepi duk akit . ant ritsgui hûnepi ekvam .

a mits vumhuen . a metsee . vi !

a mits huere pxeşerevp .

a hûnep akillhara yizkilisvamizt a mikobe
etsrehuen . !

FS
fş



A fş

a fş . a fşere . a fşerte .
a fşeşe . A fşeniva Marza-
kan . a fşar ki . a fşirtete .
deypi şşivp . a fş artei !
yirlas ! fşı sek yi feyt .
fşıkık dapxeet . a fşere ,
şerde yipxeşerevp .

[١] ممكب ts حرفك صوتك همزه (E) كايبرسه كسكين تلفظ اولدور amtse
سوينك كجي .

a xa tsee diſevam. viſa mî ? a yey !

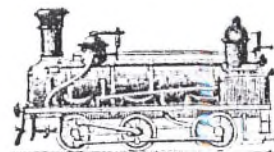
vare viſev me ? mamov !

sere sepsiveyp . si ſſevme ?

a ſſ viſtep. tceek ſil . tce ſimealzem, aha
ſimeyp. ſaxup naſ ! piſ haky, ſſſekiy ſit. viſtet
nan ſipsivifeyt .

DB

db



A dbi ġibe

adbî . ardbin .

adbni . a lbîġibe .

adbîbege . adbî ,

bihue. adbî ſſiſſe,

diquvp . ayindere deccivp .

— adbîġibe vibeme ?

— a pisni yizbeyt .

— a pisni antce ſerġi yî ſî yir beayt .

hapixee ha tsep . antce yihuer. ſaxup .

Akoendze ġibe'a, viy naſis adbi
ġibela hatsep. sere ġibele ayindere bziye yizbe
veyt. a ſas avvere yisteyt. axi yivvere yalsit.
hay ritsha dizxuide ?

a ſſenive Marzaġkan diy xuit. yevazi ? ſiz
diram !

DÇ
dç



A dç dçere

a dçı. a dçere. a dçımzer a dçı. a dçere
si ğni arxinhüveyt. acekun tsiqe zeqi niziye dir-
beveyt. vitsqexe. şeji vigil. vinepei-vidç-
dçeme? sinepei sidç-dçeyt. a dçı aîs das veyt.
der ben? a xîfş viki lişî. a dçqi dikadzam.

TP
tp



A tpe

a tpe. a tpre. a tpre. a tperre. a tpetpere.
atpi. yitpe sit. vissre tpeşme? a tpesre.

tp نك سوكنه حمزه (E) كاپرسه I, E كوله كې تلفظ اولنور .

seb a tpe yir xiyt. serqî siyitsîxrayt.
yexre tpe rixre vi tsevme? simtseyt!
siccbige xim. yitsegûxeyt.

yeag sere yixni yi vistep. Antce yilipxe
vevt. a xige vimavme? dere xige bziyek si-
mevp. sere a bziyemov, a bapîsqî, si medzem.



A pxere A vire

A nihuere reyha yi ziqûnagava Antce yi
xeidz pişlzeque rila apxere salagaveyt



A fseki



A merqef tre



A vige

zi leyfşe bziyevacekuin a va biziye dirbeveyt.
leyfşe baapsi zimov zeqî dirtcim-ğup.
a mits zihueva peeteiv yi qûvumtseen.
vişatseezer a mits vumhuen.
a mitsiy a metiy yeypşivp.

a si—asis—ale—area — a dzi — a gu—
 aguir — amage — a ter — azz — axots — aqifš —
 aniy — ariy — nan — a cer — a ce — aj —
 axi — a mifš — a je — a tei — a tig — a tse —
 a tce — a ha — a luv — a nifš — a pe — a ššits
 axei — a mišš — a bi — a sse — a še — a ssir—
 a mits — a met — a vis — a kiz — a dzis —
 a tee — a dbi — a psi — aki — a qiy — a li —
 a lim—axee—axey—axea — a tcei — a tcee—
 a mtse—atpei— a qele — a qeet — a nifš.

a la-ba, a la-dr, a ve-de, a ma-ti, a na pei,
 a še pei, a var-hav, a var-din, a keesi, a kea-ba,
 a šši-la, a kù-tei, a kue-re, a gua-re, a ku-geij,
 a ko-cal, a keu-man, a ga-ra, a mar-da, a mar-ça,
 a ki-di, a kiv-siv, a gue-re, a gum-xe, a var-bež.

Atcqe huerey adzirvirey eyqšup

مكرر صدائر التباس حاله بر (—) ايلا تفرق اولنور :
 akkere ، كولمك ، ac-cere ، ايدق ، aš-šere ، چالامق ،
 خيان ، adlrre ، بيلمك ، affehue ، حارل حارل چالامق ، a v-va ، كوردلای ،
 a š-štre ، خفيف قاشيمق ، a š-šihue ، ياراش ياراش .
 o دن اول كان k ثقیل او قونور : a mkobe ، يوزمه قابانی .

a kee-keel, a ke-kean, a pi-sinc, a xum-ger,
a fš-ki, a fša-ki, a pi-sip, bi-zi-pi, a yer-te, a xī-de,
a xā-bits, a xī-ci, a xīl-pa, a ha-pi, a re-xū, ccin-la,
a cca-ta, a hū-nep, a kee-si, a xir tcei, a tse-re.

a ma-ça-n, bi-zi-pin, a pi-si-ve, a pi-sa-pa,
api-sa-kued, bi-za-bea, a bi-ze-muk, xan-ê-ri,
a xee-re-zi, a ci-me-duv, a xi-ric-ne.

A pxeedzereque

a ki	ūv be	xipe	piš be	xu be
1	2	3	4	5
ti be	bij be	a be	zzi be	ze be
6	7	8	9	10

bi-ne-va-vi, Ti-la-pis-hace, ŝu-re-na-peī, bi-
za-rib-zan, pi-xa-na-pa, ê-la-çim-še, še-peī-
ze-tci, še-ka-va-vi, ti-ha-ma-de, xī-le-hue-de.

Agre yi reytcev a mits huerevp.

val zikquv yi hatguin ditekivp.

a fšere pxešeravp . a šitsre mitsevp.

A miêque

a Micciêê a Ssexee a Veeêê a Xeêê
a Pseêê a Xuaêê a Sabiêê

a cci-xin-hue-la-ga. a xi-mi-sa-ha-ga. a gu-
bi-zi-ye-re. a gû-âar-êêa-la-re. a gû-ba-pis-xe-êe.

A piêêtpei

a êêikuekue a yiuetge a kapêi a veej
a yetge a xûpiê tpei a zzi-veen piêtpei

a piê re	a be re	a biê re	a xuits re
a fe re	a yis re	a tpee re	a bil re
a dze re	a dz re	a tiy re	a pis re
a fêe re	a kaa re	a pis re	a pir re
a vi re	a xib re	a zzi re	a tix re
a tsee re	a tseiê re	a ze re	a tse re
a hue re	a gua re	a yi re	a xee re

A va i xilehuede; yempxêez yavp.

vixandey a dçi viymeyguêin.



a ccir be re	a te ha re	a ni hue re
a dzi se re	a kea ha re	a x̂i pe re
a yi beš re	a rits qe re	a tce g̃ue re
a tce g̃ue re	a ri tseis re	a ci ce re
a li baa re	a yi tetse re	a pi ka re

a ci rip xe re; a ŷi ni sse re; a gu ey si re.
a gu bea pis re; a gu lip xe re.

axi la hue de re. a pi si kue de re. a x̂u re sse hue re

a cciindir re, x̂ilahuederop. hapsakued,
A pisni ha quizxiz ri x̂ũde yiq̃uzEayt.

ššik̃ũsifšik, hue matala. matsare A vris,
ha yeybešit; yibzeribzen duvque; ccihũt̃cila
matsara yi x̂harisstit.

hara had̃q̃il ha quzgava micisyikavzi?
hara habatce ribeev a nifš haquinxeveyt!..
si tincxendez vvita x̂izer aybešre vvicezki.

vipsi rdz vipeeteiv vi mirdzin.

a re vitseomyen a ššidz vixeip.

A nep vire

É B D E C C H
X X D R Z J
I I G G F K
Q Q L M N V
A E J J O U
Y Z

a nep vire

é b p t c ç h x â d r z
j s î g ÿ f k q î l
z m n v y a v i o u

vva tçi. yexee. va tçi așteex. yesti. zzetsi.
apxa re. apxeere. axeire. a tsere. amtsere.
ea xuere. amre tesserte. amre gilarte.

va tçi si tserop. va tçi si tsap. va tçi si
tsašt. armere. argeere.

yexee si tserima ?

ma-mov ! va tçi vitse !..

fšakı biziye kaxueyt.

a vee. a dzi. a tsela. a sseq. a ha. a qeerexi.
a ssüqeeq. a keekeen. a rese. a keekeee.
a keekeen que. a rese que. a šepeique. a nepi
que. a sekeese. keekeen fšık ššakahue yeavxue
zi ? 3e korišk hue yaxueyt.

A zze pikaque

a peqere A ntce yitcimğup.

zigüre vimgeva a ia, vilš av mireixcen.

a xatsee biziye danguava, zi cemizıklavayop.

gümaa ricci gire eypišš a vaa zeqı dirdirveyt !

a pika ge	a pıkar te	a hue tre
a si ge	a sir te	a tpe tre
a ši ge	a šır te	a fš tre
a rıteı ge	a rıteır te	a vese tre
a rıtpı ge	a rıtpır te	a sseq tre
a rıpsi ge	a rıpsır te	a qeerexù tre

si tser	sa pxeer	sere yizver
vi tser	va pxeer	vere vapxeer
di tser	da pxeer	ani dikueşır
ha tser	ha pxeer	hare ha dzexir
ssi tser	ssa pxeer	ssere ssuxmerir
yi tser	ya pxeer	dere eybeşır

si tesyt	si tseveyt	a tse şe
vi tesyt	vi tseveyt	a tpee şe
di tesyt	di tseveyt	a fe şe
ha tesyt	ha tseveyt	a gile şe
ssi tesyt	ssi tseveyt	a nikue şe
yi tesyt	yi tseveyt	a nıxe şe

Metceqıis. Metceşib. Gndji metce.

Metce duv. xeıdzide metce.

A pin. A dzin. A pxin. A ğin.

a tpeê âey, a gile sey, zi-zimdirve, peeteiv
yiquin.

a ginre hatseler, a pxeere, salegeveyt.
yetsi Samurzekantpeei, yaaz, dexeitpede ?

bitp Bezirkue yipe yevp.

a vevî maçana zeqi dirtcimgivp.

a zzre	a rî zzre	a cci rî duvre
a pirre	a rî pirre	a cci rî peqere
a tçivere	a rî tçivere	a cci rî tçivere

a yitcezzere

- ye tsî vabakaz ?
- ye tsî A hitnî sikan !
- A hitnî yikaquedez ?
- a sestce kan !
- vis akûzer serqi yexee sitsep.
- v. tse ! yirlasni vitse !
- vaçi tçegee sitserime ?
- a yey ! abırçi tçegee vitseravp.
- siz virguakvezi ?
- a sestce tser pxeşeravp.